

**2006**

Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Zkoušky pro vyhodnocení čistoty povrchu - Část 11: Provozní metoda pro turbidimetrické stanovení ve vodě rozpustných síranů	ČSN EN ISO 8502-11  03 8222
--	--------------------------------------

idt ISO 8502-11:2006

Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Tests for the assessment of surface cleanliness - Part 11: Field method for the turbidimetric determination of water-soluble sulfate

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés - Essais pour apprécier la propreté d'une surface - Partie 11: Méthode in situ pour la détermination turbidimétrique des sulfates hydrosolubles

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen - Prüfungen zur Bewertung der Oberflächenreinheit - Teil 11: Feldverfahren für die Bestimmung von wasserlöslichem Sulfat durch Trübungsmessung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 8502-11:2006. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 8502-11:2006. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

## Národní předmluva

### Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 3696:1987 zavedena v ČSN ISO 3696 (68 4051) Jakost vody pro analytické účely. Specifikace a zkušební metody

ISO 8502-6:2006 dosud nezavedena<sup>1)</sup>

### Vypracování normy

Zpracovatel: SVÚOM s.r.o., IČ 25794787, Ing. Hana Geiplová

Technická normalizační komise: TNK 32 Ochrana proti korozi

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jindřiška Nesvadbová

---

1) Je zavedena ISO 8502-6:1995 v ČSN ISO 8502-6:1998 (03 8222).

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 8502-11  Duben 2006
---	----------------------------------

### ICS 25.220.10

Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Zkoušky pro vyhodnocení čistoty povrchu - Část 11: Provozní metoda pro turbidimetrické stanovení ve vodě rozpustných síranů (ISO 8502-11:2006)

Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Tests for the assessment of surface cleanliness - Part 11: Field method for the turbidimetric determination of water-soluble sulfate (ISO 8502-11:2006)

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés - Essais pour apprécier la propreté d'une surface - Partie 11: Méthode in situ pour la détermination turbidimétrique des sulfates hydrosolubles (ISO 8502-11:2006)

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen - Prüfungen zur Bewertung der Oberflächenreinheit - Teil 11: Feldverfahren für die Bestimmung von wasserlöslichem Sulfat durch Trübungsmessung (ISO 8502-11:2006)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2006-03-16.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malt, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2006 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.

EN ISO 8502-11:2006 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

### Předmluva

Tento dokument (EN ISO 8502-11:2006) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 35 „Nátěrové hmoty“ ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 139 „Nátěrové hmoty“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2006 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání. Národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2006.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malt, Německo, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

### Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 8502-11:2006 byl schválen CEN jako EN ISO 8502-11:2006 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Úvod

..... 6

**1** Předmět  
normy

.....  
.. 7

**2** Citované normativní  
dokumenty..... 7

**3** Podstata  
zkoušky

.....  
7

**4**  
Činidla

..... 7

**5**  
Zařízení

.....  
..... 7

**6** Postup  
zkoušky

.....  
.. 8

**6.1** Příprava  
roztoku

.....  
. 8

**6.2** Odstranění ve vodě rozpustných znečišťujících látek z  
povrchu..... 8

**6.3** Slepý pokus a příprava koloidního  
roztoku..... 8

**6.4** Turbidimetrické  
měření.....

8

7	Výpočet a vyjádření výsledků	8
8	Shodnost	10
9	Protokol o zkoušce	10

Strana 6

---

## Úvod

Chování ochranných povlaků z nátěrových hmot a obdobných výrobků nanesených na ocelovém podkladu je významně ovlivněno stavem ocelového povrchu bezprostředně před jejich zhotovením. Hlavními známými faktory, které ovlivňují jejich chování jsou:

- a) přítomnost rzi a okují;
- b) přítomnost nečistot na povrchu, zahrnující soli, prach, oleje a mastnoty;
- c) profil povrchu.

Mezinárodní normy ISO 8501, ISO 8502 a ISO 8503 uvádějí metody stanovení těchto faktorů, zatímco ISO 8504 poskytuje návod na metody přípravy povrchu, které jsou vhodné pro čištění ocelových podkladů, s uvedením dosažitelné úrovně čistoty.

Tyto mezinárodní normy neobsahují doporučení týkající se systémů ochranných povlaků aplikovaných na ocelové povrchy. Také neobsahují doporučení na požadovanou kvalitu povrchu pro zvláštní případy, i když kvalita povrchu může mít přímý vliv na volbu ochranného povlaku, který má být aplikován, a na jeho provedení. Takováto doporučení se nacházejí v jiných dokumentech, jako jsou národní normy a příručky pro praxi. Pro uživatele této mezinárodní normy bude nezbytné přesvědčit se, že stanovené hodnoty jsou:

- slučitelné a vhodné z hlediska daných atmosférických podmínek, kterým bude vystavena jak ocel, tak použitý ochranný systém;
- dosažitelné předepsanou metodou čištění.

Čtyři mezinárodní normy, vztahující se k výše uvedenému, pojednávají o následujících aspektech přípravy ocelových podkladů:

ISO 8501 - *Vizuální stanovení čistoty povrchu;*

ISO 8502 - *Zkoušky pro stanovení čistoty povrchu;*

ISO 8503 - *Charakteristiky drsnosti povrchu otryskaných ocelových podkladů;*

ISO 8504 - *Metody přípravy povrchu.*

Každá z těchto mezinárodních norem se skládá z řady částí.

Pro stanovení síranů v roztoku existuje řada metod. Nicméně většina z nich je vhodná pro laboratorní použití a jen velmi málo z nich je vhodných pro provozní podmínky, tj. v souvislosti s odběrem vzorků v dílnách, na stavbách, na lodích atd., často za nepříznivých okolních podmínek.

Tato provozní metoda pro stanovení síranů a odpovídající metody analýzy, které byly vyvinuty pro další znečisující látky (jako ionty železa, chloridy a oleje a mastnoty), jsou zamýšleny pro použití ve spojení s Breslovou metodou pro odstranění znečisujících látek z povrchu, ISO 8502-6. Tyto metody analýzy poskytují výsledky, které s pomocí jednoduchých přepočítávacích faktorů přímo udávají množství znečisujících látek na jednotku povrchu, obvykle vyjádřené v mg/m<sup>2</sup>. Tato analytická metoda může být rovněž použita ve spojení s jinými metodami na odstranění znečisujících látek.

Strana 7

---

# 1 Předmět normy

Tato část normy ISO 8502 popisuje provozní metodu stanovení plošné hmotnosti ve vodě rozpustných síranů na ocelovém povrchu před a/nebo po přípravě povrchu.

---

-- Vynechaný text --